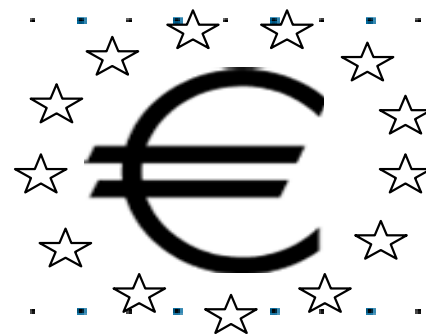


Євро



Інформаційно-пізнавальна газета Україно-нідерландського факультету економіки та менеджменту THEU

Березень 2009 року

№ 4(20)



Слово редактора

Time flows so fast...Day after day, moment after moment, year after year. We always have so much to do, always hurry up, life is extremely faster nowadays, some people say that's because our planet is becoming to move 3 seconds quicklier for the whole day than it was earlier. What can do about it? Definitely nothing at all. In general I tend to the mind that each of us is adapting to the changing conditions of the surrounding: someone lives his dynamic life with no time to rest, to sleep, even to look around, nevertheless it's extraordinarily simple thing! Simply to stop the moment, to see millions of smiles around through the gloomy day, to remind your friends, people that are here just the next door to you or that live at a distance, which can be eliminated by the Atlantic Ocean. And on the other hand there are people truly easy-going, careless that don't carry much about important things, about their lives totally. It's also not so good, cause they are such neutral and pacific that even are unable to do elementary things, sometimes they are out of life, on it's background, they don't take part in the amazing game with the strict rules, no chances for the second round and often individual responsibility for your actions. This game is called Life. So try to find the best medium between two different poles. Good luck!

У цьому номері:



Європейська асоціація університетів у THEU



Інтерв'ю у професорів Ванкуверського університету



Студенти УНФ відвідали Нідерланди

Європейська асоціація університетів: STRONG UNIVERSITIES FOR EUROPE



EUA

European University Association

Протягом 4-5 березня міжнародна комісія Європейської асоціації університетів (European University Association), що складалася із іноземних фахівців у освітній галузі, проводила перевірку Тернопільського національного економічного університету на якість освіти, навчального процесу та умов розвитку для студентської молоді. Завітала комісія і на УНФЕМ. Протягом однієї години ректор шведського університету, викладач скандинавських мов із 15-річним стажем роботи та секретар комісії спілкувалися окремо з викладачами із різних кафедр, що діють у межах факультету, та студентами всіх курсів. Зокрема, запитували, наскільки добре протікає Болонський процес в університеті, чи відчувають студенти себе вправі впливати на педагогів, змінювати те, що їм не до вподоби. Також члени міжнародної комісії цікавилися, як функціонує студентське самоврядування університету та факультету зокрема, як проводить свою діяльність Рада Молодих вчених університету. Запитували і про те, чи практикують викладачі THEU своєрідні анкетування (feedback), які б допомогли визначати ставлення студентів до викладання тієї чи іншої дисципліни, негативні та позитивні аспекти навчального процесу. Говорили студенти і про можливість навчання за кордоном, які надає УНФЕМ. Загалом, комісія Міжнародної асоціації університетів вирішила, що студенти УНФЕМ у більшості повністю задоволені навчанням на Україно-нідерландському факультеті економіки та менеджменту. Кажали, що це насамперед було видно по очах і по хорошому настрою...

P.S.

EUA at a glance

The European University Association (EUA) represents and supports higher education institutions in 46 countries, providing them with a unique forum to cooperate and keep abreast of the latest trends in higher education and

research policies.

Members of the Association are European universities involved in teaching and research, national associations of rectors and other organisations active in higher education and research.

EUA plays an essential role in shaping tomorrow's European higher education and research landscape thanks to its unique knowledge of the sector and the diversity of its members. The Association's mandate in the Bologna process, contribution to EU research policy-making and relations with intergovernmental organisations, European institutions and international associations, ensure its capacity to debate issues which are crucial for universities in relation to higher education, research and innovation.

EUA is the result of a merger between the Association of European Universities (CRE) and the Confederation of European Union Rectors' Conferences, which took place in Salamanca, Spain on 31 March 2001.

*Підготувала
Христия Кізіма*

Vancouver Professors visit Ukraine



Vancouver professors from the British Columbia Institute of Technology (BCIT) have arrived in Ternopil, Ukraine. Dr. Ron Kessler, Dr. Charlotte Culver, Dr. Lea Starr, and business executive Mr. Shane Culver, came to assist students at the Ukrainian-Dutch Faculty of the Ternopil National Economic University (TNEU) in their economic and management intern work. The project began February 2009 and will conclude in May 2009 when the Canadians return to Vancouver.

The students held the following interview with two of the Canadian visitors, Dr. Ron Kessler, age 50, and Dr. Charlotte Culver, age 52. Dr. Kessler is the Chairman of Business Directed Studies at BCIT and his associate, Dr. Culver, is a professor of management and organization studies there.

Journalist: Dr. Kessler, is this your first visit to Ukraine? What is the purpose of your stay?

Dr Kessler: It is not my first time in TNEU. Since my last visit I have seen a lot of positive improvements. I am glad that the exchange program is developing; the people here are interested in promoting international studies at the Ukrainian – Dutch Faculty and they have been very helpful in our joint education efforts between BCIT and TNEU. We have set two main goals for our current visit to Ternopil. First, we hope to expand the partnership between BCIT and TNEU. Then we want to cooperate with other European Institutions.

Journalist: What is special about the studying conditions of Ukrainian students compared to those of the Canadian students that you have noticed?

Dr Kessler: Students of different ages, races, working experience and ethnical background are studying in the same groups at BCIT. This arrangement helps students to share their experience and knowledge. In Ukraine, students in study groups are mostly similar.

Journalist: Can you be more specific about your program?

Dr Kessler: The Business Directed Studies project is an important component of BCIT programs. The final course in the last semester at BCIT helps students to demonstrate their individuality: they can show initiative and use their knowledge to solve real business problems while assisting a local business. We are attempting to establish a similar intern project at the Ternopil National Economic University. Selected students will help a local shoe factory, named Каблучок (Kobalchok), to advertise their products in Ukraine. Other students will assist additional local Ternopil, Ukraine businesses in a variety of different consulting assignments.

Journalist: Dr Culver, what is the purpose of your visit here?

Dr Culver: I am teaching a course in organizational behavior.

Journalist: You have been working with our teachers. What is your impression about them?

Dr Culver: They are very friendly and open, and they have to work hard. We have a lot in common, in that we both pay enormous attention to the practical part of studies and international cooperation. The Alumni of the Ukrainian – Dutch Faculty of Economics and Management are ready to work in the global market economy. TNEU will become very popular among potential students having such professors and students; TNEU Administration does everything possible to make the faculty's work productive and international cooperation with other universities successful.

*Підготувала
Христия Кізіма*

Polish students in Ternopil

For the summer semester 2009 to Ternopil National Economic University (TNEU) have arrived as much as seven students from neighbor-country – Poland.

They come from three different universities: Anna Wdowczyk and Alicja Korpowska from University of Economics in Poznań, Żaneta Buczkowska and Marcin Kozłowski from Kujawe and Pomorze University in Bydgoszcz, Dariusz Wojtowicz, Paweł Pagacz and Eugeniusz Bugajew from University in Gdańsk. The exchange is made within the framework of Polish-Ukrainian Program and a few students from TNEU visit currently Polish cities.

The cooperation with Poland has developed over a few years and this is already the second visit of Polish students at TNEU; last semester there were only two of them. The bilateral agreement between universities guarantees free of charge accommodation for students. Students have opportunity to learn economical subjects in Ukrainian, Polish, English, German and Russian language. Like in every such

exchange in Europe, students are obliged to gather 30 ECTS (European Credit Transfer System) points for taken classes.

Polish visitors live in hostel 11 just next to university and Polish-Ukrainian Office, where Olha Sobko, the head of cooperation program, is always available, when help is needed. – Hospitality of Ukrainian people is wonderful – says Żaneta Buczkowska student of second year of Economics – I am very glad to study in this country and get to know with Ukrainian culture.

- Poles don't know much about their eastern neighbors. In my opinion Ukraine has a lot to offer - adds Paweł Pagacz.

University makes efforts to build closer relations between both nations. Ihor Taranov, lecturer of TNEU, invited Polish students on his lecture to present the university and city they come from. End of March a bonding event will be organized, with Polish and Ukrainian music, traditional food and interesting facts about both countries. Another activity is trip to Lvov and Ternopil region.

Students exchange, like this with Poland, aims to break stereotypes and stimulate the cooperation and partnership with foreign countries. Young people are given great chance to develop their skills in international environment.

A.Wdowczyk, A.Korpowska

FASHION MIX by Христя Кізима

Світові тижні моди, сезон весна-літо 2009: what's new?

“Of course I'm sensitive to the economy, of course I'm aware of it-I read the newspapers; I watch TV, but [dealing with it] is not my job. My job is to do the best I can to show the possibilities of Dior. When you're standing in a hurricane, you have to keep your feet firmly on the ground. If you panic, whew...you fly away.”

""Christian Dior Couture Spring 2009"

За тижнями моди, що проходять у найбільших містах світу, визнаних столицях модної індустрії – Мілані, Парижі, Лондоні, Нью-Йорку, - слідує більшість із представниць прекрасної половини людства. І хоча багато хто й усвідомлює, що приміряти та придбати дизайнерську «штучку» у найближчій перспективі не прийдеться (тим більше у такий складний час світової фінансової кризи), все одно хочеться знати, що нового у весняно-літньому модному сезоні. Які кольори на піку моди? Які аксесуари найактуальніші? Яким має бути взуття навесні та влітку? Ну і загалом: який образ жінки склали для себе та втілили у свої колекції провідні світові дизайнери? Про все це дізнаємось, як тільки проаналізуємо різні модні колекції...

Отже, let's start!

Мілан: Розкішно. Елегантно. Гламурно. Незважаючи на кризу.



Мілан уже тривалий час користується заслуженим званням справжньої столиці моди. На тижні моди італійські дизайнери представили свої чи не найкращі творіння і стали законодавцями можних кольорових акцентів. Стилисти та дизайнери на подіумі показали образ жінки, яка, незважаючи на економічну кризу, що вирус у світі, вміє дбати про свою красу, свій стиль та елегантність. Вона носить красивий одяг не лише у вечірній час, коли збирається на чергове randevu, але й у будній робочий день чи під час ланчу із друзями. Справжня стильна жінка очима італійських дизайнерів – це та, на яку не впливає індустріалізація і яка не піддається впливу різних негативних соціальних явищ.

Стильні сумки наступного модного сезону не лише елегантно, але й дуже зручно носити, вони великі і прикрашені перлами, золотими ланцюжками, підвісками. Гарячими італійськими вечорами дизайнери пропонують носити класичні муфти на плечах, які кріпляться за допомогою стрічки. Взуття – це ті ж самі високі підбори, які є зараз напрочуд актуальними. Цікаво тільки, чи італійські дизайнери задумалися про те, чи взагалі фізично можливо носити такі височенні шпильки, які вони запропонували?

Щодо модних кольорів 2009-го, то дизайнери вирішили, що це не один певний колір, а цілі ріки різних тональностей. Усі їх слід правильно комбінувати, але переважаючим все ж залишається чорний як колір «вічної розкоші та елегантності». Також італійські будинки моди радять поповнити гардероб простими бавовняними сукнями дуже світлих тонів, наприклад, світло-сірого чи світло - бежевого. Білий як символ вічної чистоти та свіжості також був фаворитом італійців. Новинкою став колір electric blue, який не тільки фіксує та гіпнотизує очі, але гарантує, що ви обов'язково будете в центрі уваги. Зелений смарагд сподобається сильній жінці. Яка просто закохана у всілякі модні новинки, а от жовтогарячий одяг подарує своїй власниці справжній літній настрій та наповнить енергією.

Париж: Легко. Ефірно. Дуже гармонійно.



Паризькі будинки моди у своїх колекціях представили одяг переважно світло-блакитного та світло-рожевого відтінків, інколи змішаних разом, оскільки це кольори типових квітів навесні, коли природа відроджується після зимових холодів. Однак у більшості зразків було видно домінування смарагдового- зеленого, яскраво-жовтого, пристрасно-червоного та помаранчевого кольорів. Класична чорно-біла комбінація, як завжди, є шалено актуальною, модною, особливо для вечірніх суконь, у яких шарм є просто необхідним. Цей акцент також підкреслюється у сумках та ремнях, додаючи цим аксесуарам витонченості. Золото теж було використане французькими дизайнерами, особливо для взуття, сумок (портмоне) та ремнів під бежеві та чорні плаття. Чудовими кольорами, які гарантують стопроцентно приголомшливий ефект, є відтінки фуксії та яскраво-рожевий.

Отже, французькі дизайнери, як і італійські, представили своє бачення жінки – легкої, ефірно істоти, яка виражає свою елегантність та стиль життя у динамічності та індивідуальності кольорів. Весь світ обертається навколо її бажання активізації і прагненні залишити свою красу назавжди.

ЛОНДОН: Вишукано. Енергійно. Оригінально.



На думку модних будинків Туманного Альбіону, сильні відтінки є обов'язковими для весняно-літнього сезону 2009 року, втім представлені кольори майже не відрізнялися від тих, які були представлені італійськими та французькими дизайнерами. Але все ж особливу увагу британські дизайнери зосередили на пристрасно-червоному кольорі, бо він по праву вважається кольором сексуальності та розбещеності. Синій та чорний, незважаючи на багаторічний досвід та еволюцію моди,

все ж залишаються популярними, особливо у вечірніх платтях. Коштовності у цьому сезоні теж мають бути гламурними, а взуття – легке, світло-сірих та бежевих тонів.

Щодо сумочок, то, наприклад, Вівьєн Вествуд модними назвала саме невеличкі сумочки та клатчі, проте багато її сумчастих аксесуарів все ж слід носити на плечах. Це сумочки із золотими або латунними ремнями. Їх кольори різні: електричний синій, рожевий, бежевий, світло-сірий та білий. Проте головне – це те, що сумка повинна відповідати настрою своєї власниці! Отже, головне, що хотіли сказати нам британські дизайнери: у суспільстві, де все є тимчасовим та поверхневим, любов жінки до елегантності залишається постійною та глибокою.

Нью-Йорк: Екстравагантно. Блискуче. Творчо.



Колекції американських дизайнерів сезону весна-літо 2009, безумовно, були наповнені весняними квітами у всіх їх проявах. Красиві сукні у цьому сезоні. На думку стилістів, обов'язково повинні бути блискучими, наявність красивих шарпеток - це просто must have, а сумочки повинні бути якнайкращим виразом творчої фантазії. Популярною є шкіра (крокодиляча, шкіра пітона тощо). Також дизайнери Нью-Йорку переконані, що сумки білих кольорів ніколи не будуть виходити за рамки стилю та моди. Одяг весняно-літнього сезону 2009 року обіцяє бути справжнім калейдоскопом різних кольорів, а тим, хто любить більш стримані кольори, ніж кобальтовий, ядучо-рожевий, пурпуровий etc, дизайнери рекомендують повертатися до класики – чорного та білого.

Say cheese – say Holland!!!

Photo report by Chris Kizyma



To begin with...Dresden. The city of great architecture, old history and creative people. The most famous thing – Dresden painting gallery, where you can find the original paintings of Rubens, Rembrandt and, sure, Rafael.



The process of making important decisions during the simulation business game.



Inholland University of Applied Sciences – powerful university, situated in Alkmaar.



Final party at Rob's place – staying great for the whole night!



Olena & Kim: who said there's no true women's friendship?

We've spent a dream week in INHOLLAND University of Applied Sciences, Alkmaar...

We've spent a dream week in Alkmaar
And had so much such crazy fun.
The people there are really good
And that's the thing we've understood.
The honesty is everywhere
And freedom's all you have to share.
So many smiles
So much that joy –
Alkmaar is the thing
You must enjoy!
The Holland pubs,
They are so fine,
Just visit them –
You'll be all right.
We went for crazy dancing there,
So rock'n'roll was everywhere!!!
And beer in Holland is ok,
So buy and taste –
You'll find your way...
We saw the Red Lights at the night
And our boys just felt all right!
My Jitske said:
"Do what you want,
In Holland you won't feeling cold!"
We didn't wanna live Inholland and Alkmaar,
But we were going to crazy Amsterdam!

(c) Chris Kizyma

Traditional Holland attributes



Traditional Holland attributes – windmills. Some people even live there.



Marlis Springorum at final evaluation of the results of the simulation business game eGlobe.



Another tradition – Holland shoes: very comfortable to wear



Presentation on Dutch painters...by Fabian



Painting workshop: Ukraine and Netherlands by students' eyes



Viktor & Ruben – true men's friendship



Forever together, forever friends



Редакторська колегія:

Інна Думанська, dumanska_inna@yahoo.com
Оксана Багрій, oksanameun@yahoo.com

Дизайн і верстка:

Васильків Віктор

Журналісти:

Роксолана Оліярчик,
Христина Кізіма.

Адреса редакції:

Офіс 24,
Бульвар Шевченка 9,
46000 Тернопіль

Web: <http://unf.tane.edu.ua>

Ідея проекту – Ольга Задорожна
olha_zadorozhna@yahoo.com